



*fraly*<sup>®</sup>

**Catalogo**  
continuativo

[fraly.it](http://fraly.it)





## L'azienda

**Sistema Tessile s.r.l. acquisisce nel 2010 il marchio Fraly e con esso l'esperienza maturata in cinquant'anni di successi. La nuova missione è quella di rinnovare la tradizione del brand con un nuovo entusiasmo, per rendere sempre più prestigioso il nome "Fraly". L'esperienza, i successi e il know-how accumulato consentono oggi di confrontarsi con un mercato particolarmente esigente e con una sempre più vasta clientela italiana ed internazionale.**

**Gli esclusivi modelli Fraly prendono vita a partire dall'acquisto dei migliori filati e materie prime: il 100% cotone Makò, il Filoscozia, il cotone e modal stretch, la lana e seta ed altri materiali innovativi, dei quali vengono garantiti ottimi livelli qualitativi.**

---

Sistema Tessile s.r.l. a acquis en 2010 la marque "Fraly" et l'expérience mûrie pendant cinquante ans de succès. La nouvelle mission est celle de renouveler la tradition de la marque avec un nouvel enthousiasme pour rendre le nom de Fraly prestigieux. L'expérience, les succès et le savoir-faire accumulés permettent aujourd'hui de se positionner dans un marché particulièrement exigeant, avec une clientèle italienne et internationale toujours plus importante. Les modèles exclusifs de Fraly naissent de l'achat des meilleurs fils et matières premières: le 100% coton Makò, le coton Fil d'Écosse, le coton et Modal®, la laine et soie et autres matières innovantes dont on garantit d'excellents niveaux qualitatifs.

---

In 2010 Sistema Tessile purchased "Fraly" brand and the considerable expertise developed over 50 years of success. The new mission is renewing the brand tradition with new enthusiasm to make Fraly's name more and more prestigious. Today experience, success and achieved know-how enable the company to face a particularly demanding market and ever-growing Italian and international customer base.

Our exclusive models start from the purchase of the best yarns and raw materials such as 100% Makò cotton, Filoscozia® cotton, stretch cotton/Modal®, wool/silk and many other innovative materials whose excellent quality is assured.

*fraly*



## Collezione

Calla	7	Capri	83
Lavanda	11	Sorrento	87
Erica	21	Sirio	91
Cannella	25	St. Moritz	94
Genziana	29	Selva	96
Violetta	33		
Crocus	37		
Orchidea	41		
Rosa	47		
Azalea	51		
Alyssum	55		
Bi-Pack	59		
Ginestra	63		
Fiordaliso	67		
Gardenia	73		



Calla

**PREZIOSA BELLEZZA**

Capi in pura seta creati per avvolgere di preziosa bellezza la tua quotidianità. Delicata, lucente e morbida la seta è la più nobile tra le fibre naturali.

---

**BEAUTÉ PRÉCIEUSE**

Ligne précieuse en pure soie à porter au quotidien. Délicate, brillante et souple, la soie est la fibre naturelle la plus noble.

---

**PRECIOUS BEAUTY**

Precious pure silk items for everyday wear. Delicate, bright and soft, the silk is considered to be the noblest natural fibre.

fraty®



DF6515



DF6516



DF6517

**Pura Seta** \_ *Pure Silk*

Fibre Naturali \_ *Natural Fibres*



185  
MANDORLA



9014  
AVORIO



990  
NERO





DF6515



# Lavanda

## CONFORTEVOLE COME UN CALDO ABBRACCIO

Con la linea Lavanda l'intimo diventa rassicurante come un caldo abbraccio. La sinergia tra Lana Merino e Seta regala un tessuto morbidissimo, termoregolante e antibatterico. Capi realizzati in costina plissée 85% Lana Merino e 15% Seta, rifiniti in pizzo o in tulle, ideali per essere utilizzati anche come "Sottogiacca".

## CONFORTABLE COMME UN CÂLIN CHAUD

Grâce aux modèles Lavanda, l'intime devient rassurant comme un câlin chaud. La synergie entre Laine Mérinos et Soie donne un tissu très souple, thermorégulant et antibactérien. Dessus-dessous tissage côtelé 85% Laine Mérinos, 15% Soie, finitions dentelle ou tulle.

## LIKE A WARM EMBRACE

Lavanda line feels like a warm, reassuring hug. The Merino wool and silk blend maintains body core temperature yet allows the skin to breathe. Made of ribbed 85% Merino wool and 15% silk with lace or tulle finishes, ideal to be worn as outerwear too under a blazer.

fraty®



DF6900



DF6901



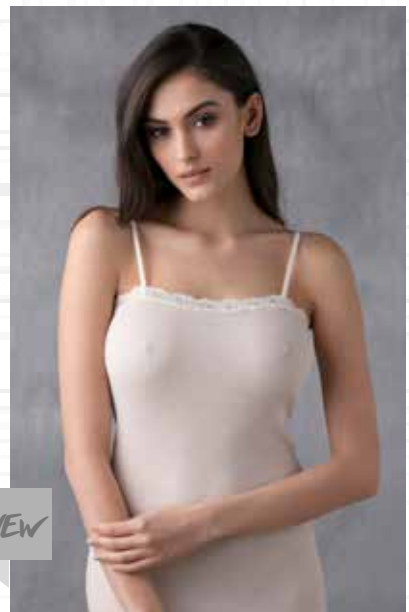
DF6902



DF6903



DF6904



DF7037



DF7021

## Seta e pura lana Merino

Pure Merino wool and silk

Fibre Naturali \_ Natural Fibres



110  
SETA



185  
MANDORLA



9212  
GRIGIO PERLA



990  
NERO

85% lana - 15% seta

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF6900 - DF7021



DF6975



DF7036



DF6976



DF6977

**Seta e pura lana Merino**  
*Pure Merino wool and silk*

Fibre Naturali \_ Natural Fibres

110 SETA	185 MANDORLA	9212 GRIGIO PERLA	990 NERO

85% Lana Merinos - 15% seta

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

DF6975





DF6954



DF6955



DF6957



110  
SETA



185  
MANDORLA



990  
NERO



NEW

DF7048



NEW

DF7049



990  
NERO

**Seta e pura lana Merino**  
*Pure Merino wool and silk*

Fibre Naturali \_ Natural Fibres

85% Lana Merinos - 15% seta

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute





DF7049



NEW

DF7032



NEW

DF7033



110  
SETA



185  
MANDORLA



9212  
GRIGIO PERLA



990  
NERO



DF6935



DF6937



185  
MANDORLA



9212  
GRIGIO PERLA



990  
NERO

**Seta e pura lana Merino**  
*Pure Merino wool and silk*

Fibre Naturali \_ Natural Fibres

85% Lana Merinos - 15% seta

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute





# Erica

## SOFFICE E DELICATO SULLA PELLE

Prova il soffice piacere della Lana Merino e della Seta a contatto con la tua pelle.

La linea Erica propone modelli caldi dalle linee e finiture essenziali, ma anche capi raffinati, arricchiti da un elegante pizzo. Grazie al mix di filati pregiati, mantiene bene il calore corporeo pur lasciando traspirare la pelle.

## SOUPLE ET DÉLICAT SUR LA PEAU

Essaie le souple plaisir de la laine Mérinos et de la Soie en contact avec la peau.

ERICA propose des modèles aux lignes et finitions épurées, mais aussi des modèles raffinés enrichis par une dentelle sophistiquée.

Le mélange des fils maintient la chaleur corporelle, permettant à la peau de respirer.

## SOFT AND DELICATE CLOSE TO YOUR SKIN

Try the soft pleasure of Merino wool and silk close to your skin.

The Erica line offers warm styles with essential finishes and also sophisticated garments enriched with an elegant lace.

Thanks to the fine fabric mix, it maintains body heat while letting the skin breathe.

fraty®



DF6524



DF6513



DF6525



DF6526



110  
SETA



185  
MANDORLA



9212  
GRIGIO PERLA



990  
NERO



DF6530



DF6531



DF6532



110  
SETA



990  
NERO

**Seta e pura lana Merino**  
*Pure Merino wool and silk*

Fibre Naturali \_ *Natural Fibres*

85% Lana Merinos - 15% seta

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute







# Camella

## VELLUTATA MORBIDEZZA

Linea realizzata con un tessuto innovativo che amalgama in modo uniforme tre pregiate fibre: lana, seta e cotone, regalando una sensazione di vellutata morbidezza. Grazie alla sua elasticità si adatta perfettamente ad ogni forma e garantisce un effetto "seconda pelle".

---

## SOUPLESSE VELOUTÉE

Laine, soie et coton. Tissu innovant alliant souplesse et s'adaptant à vos formes pour un effet "seconde peau".

---

## SOFTNESS

Wool, silk and cotton: an innovative fabric giving softness, adapting to your shape for a "second skin" effect.



DF6559



DF6560



DF6561



DF6562

**Pura Lana Merino, Seta e Cotone**  
*Pure Merino Wool, Silk and Cotton*

Fibre Naturali \_ *Natural Fibres*



110  
SETA



990  
NERO

50% Lana Merinos - 40% Cotone - 10% Seta

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

DF6562





# GenZiana

## LANA E COTONE SULLA PELLE

Modelli classici e intramontabili, il perfetto mix tra comfort del cotone sulla pelle e il caldo abbraccio della lana.

---

## LAINE ET COTON SUR LA PEAU

Modèles classiques et impérissables, le parfait mélange entre le confort du coton sur la peau et le câlin chaud de la laine.

---

## WOOL AND COTTON CLOSE TO YOUR SKIN

Classic and evergreen items, the perfect mix between the comfort of cotton close to your skin and the warm embrace of the wool.



DF6786



DF6787



DF6777

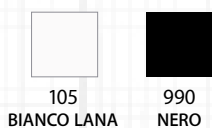


DF6778



DF6779

Interno: puro cotone  
Esterno: 50% acrilico 50% lana



DF6779 non disponibile  
nel colore 990 NERO







# Violetta

## DELICATA ELEGANZA

I capi della linea Violetta, racchiudono l'eleganza delicata e raffinata del Satin in viscosa elasticizzata e la semplicità delle linee morbide e pulite. Grazie alla particolare scorrevolezza del tessuto, questi articoli sono ideali anche sotto agli abiti più eleganti.

---

## DÉLICATE ÉLÉGANCE

"VIOLETTA", l'élégance délicate et raffinée de la viscose aspect satiné et la simplicité des lignes souples et épurées.

Grâce au tissu glissant, ces modèles peuvent être portés sous les robes les plus élégantes.

---

## DELICATE ELEGANCE

Violetta line is the delicate and sophisticated elegance of stretch viscose satin fabric and the simplicity of essential and soft lines.

The fluidity of the fabric allows to wear these items under the most elegant dresses.

fraty®



DF1357



DF1448



DF1449

Satin in viscosa elasticizzata



133  
NUDO



9014  
AVORIO



990  
NERO

93% Viscosa - 7% Elastan





# Crocus

## LUSSO QUOTIDIANO

Capi in prezioso e lucente Filoscozia®, confortevoli e senza cuciture, Filoscozia® è il filato prodotto esclusivamente con cotone nobile e di altissima qualità. I capi realizzati in Filoscozia® sono naturali, resistenti, brillanti, irrestringibili e low-pilling. Lavati e rilavati, rimangono sempre uguali, confortevoli ed eleganti.

Naturale e antibatterico, Filoscozia® è ideale per il contatto quotidiano e particolarmente indicato per i soggetti allergici e per le pelli più delicate. Dolcezza confortante e benessere sono gli ingredienti di questa linea immaginata per rispondere ad ogni esigenza di confort ed eleganza.

## LUXE QUOTIDIEN

Confortable, sans coutures en Filoscozia®.

Filoscozia® est le fil de coton produit exclusivement avec du coton noble et de haute qualité.

Les vêtements fabriqués avec Filoscozia® sont durables, brillants, irrétrécissables et à faible boulochage.

Ils restent confortables et élégants même après de nombreux lavages.

Naturel et antibactérien, Filoscozia® est idéal pour tous les jours et particulièrement indiqué pour les allergies et les peaux les plus délicates.

Souplesse et bien-être sont les caractéristiques de cette ligne qui répond à toute exigence de confort et élégance.

## DAILY LUXURY

Comfortable and seamless garments made with fine and brilliant Filoscozia®.

Filoscozia® thread is produced exclusively with superior quality noble cotton. Garments made with Filoscozia® are natural, resistant, brilliant, shrink-proof and low-pilling. They maintain their shape wash after wash, staying comfortable and elegant.

Filoscozia® is an antibacterial natural fibre for daily use and particularly indicated for allergic people and the most delicate skin.

Silkiness and comfort are the best features of this line meeting any requirement.

fratly®



DF1117



DF1459



DF1242



DF1271



DF1273



DF1460



100  
BIANCO



9014  
AVORIO



6418  
BLU



990  
NERO

100% Cotone

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF1117 - DF1242





# Orchidea

## ELEGANTE E CONFORTEVOLE

I capi Orchidea sono caratterizzati da un tessuto dalle fibre lunghe e ritorte Easy il Filo di Scozia confortevole®, che gli conferisce particolare levigatezza e resistenza ai lavaggi. Top e slip realizzati senza cuciture sui fianchi, rifiniti in lucente raso e impreziositi da morbido pizzo.

## ÉLÉGANT ET CONFORTABLE

Les pièces Orchidea se distinguent par leur tissu aux fibres longues et tordues Easy il Filo di Scozia confortevole® qui apporte un particulier effet lisse et une grande résistance aux lavages. Tops et slips sans coutures garnis de satin brillant et enrichis par une dentelle souple.

## ELEGANT AND COMFORTABLE

The Orchidea line is made from long and twisted fibres thread, Easy il Filo di Scozia confortevole®, to give it a lovely smooth and withstand frequent washing. Seamless tops and panties embellished with a shiny satin or a soft lace.

fraty®





DF0292 - DF0293



DF0132



DF0150



DF0357



DF0280

**EASY** *fratly*  
Il filo di scozia confortevole®  
Dal fiore alla pianta si ottiene  
la materia prima del cotone,  
la fibra naturale più utilizzata al mondo.



100  
BIANCO



990  
NERO

100% Cotone

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



NEW

DF0289



NEW

DF0290



NEW

DF0291



NEW

DF0292



NEW

DF0293



NEW

DF0294

*EASY*

Il filo di scozia confortevole\*

*frady*

Dal fiore alla pianta si ottiene la materia prima del cotone, la fibra naturale più utilizzata al mondo.



100  
BIANCO



990  
NERO

100% Cotone

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



# Roda

## L'INCANTO DELLA SEMPLICITÀ

Fraly non si scorda di chi ama la semplicità e pone in primo piano il comfort e la praticità. Top essenziali senza cuciture sui fianchi, ideali per ottenere linee lisce e regolari anche sotto agli abiti aderenti. Realizzati in 100% cotone finissimo.

---

## LE CHARME DE LA SIMPLICITÉ

Fraly n'oublie pas la simplicité, le confort et la praticité. Tops basiques, tissage tubulaire, parfaits pour obtenir des lignes lisses et régulières même sous des vêtements collants. 100% coton très fin.

---

## THE CHARM OF SIMPLICITY

Fraly never forgets simplicity, comfort and practicality. Basic seamless tops that give a snug fit and remain smooth under close-fitting dresses. Made of 100% superfine cotton.

fraly®



DF0602



DF0603



DF0605



DF0606



DF0611



DF0612

100% Cotone



100  
BIANCO



990  
NERO

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute





DF0605



# Azalea

## EFFETTO INVISIBILE

La linea Azalea è pensata per quando c'è bisogno di un intimo dall'effetto invisibile, ma non si vuole rinunciare al comfort. Capi ultraleggeri dalle finiture semplici, realizzati in pregiato cotone Makò ULTRALIGHT, che permette alla pelle di respirare.

---

## EFFET INVISIBLE

La ligne Azalea a été pensée pour les moments où l'on a besoin de lingerie invisible mais sans pour autant renoncer au confort.

Des pièces ultralégères aux finitions simples, réalisées en coton Makò ultraléger permettant à la peau de respirer.

---

## INVISIBLE EFFECT

The Azalea line has been designed for those times when you need invisible-effect intimates but still want to feel comfortable.

Ultra lightweight garments featuring simple finishes in fine Makò cotton that allows the skin to breathe.

fraty®



DF1229



DF1230



DF1231



DF1232

**Cotone Makò ultralight**



100  
BIANCO



133  
NUDO



171  
BRONZO



990  
NERO

90% Cotone - 10% Elastan

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



DF1230



# Alyssum

## SEMPLICEMENTE CHIC

L'intimo quotidiano in una versione delicata e chic. Capi in jersey di cotone bielastico impreziositi da un morbido pizzo.

---

## SIMPLEMENT CHIC

Lingerie quotidienne en version délicate et chic. Slips en coton élasthanne agrémentés de dentelle souple.

---

## SIMPLY CHIC

A delicate, sophisticated version of everyday lingerie. Panties made from stretch cotton embellished with a soft lace.

fraty®



NEW

DF1522



NEW

DF1523



NEW

DF1524



NEW

DF1520



NEW

DF1521

Cotone Lycra bielastico



100  
BIANCO



990  
NERO

95% Cotone - 5% Elastan





DF1523 - DF1521



# Bi-Pack

## ESSENZIALI E CONFORTEVOLI

Slip essenziali, dalle linee morbide e confortevoli, realizzati in jersey di cotone bielastico. Disponibili anche nella versione "senza cuciture" sui fianchi, per ottenere il massimo del comfort.

---

## ESSENTIELS ET CONFORTABLES

Slips basiques souples et confortables en coton élasthanne.

Également disponibles en version sans coutures sur les côtés, garantissant un confort maximum.

---

## ESSENTIAL AND COMFORTABLE

Basic panties with soft and comfortable lines.

Made from stretch cotton and also available in a no side seams version to offer all-day comfort.

*fraty*<sup>®</sup>



DF0021



DF0031



DF0033



DF0051



DF0073



DF0023

Cotone Lycra bielastico



100  
BIANCO



990  
NERO

95% Cotone - 5% Elastan



DF0023



# Ginestra

## PREZIOSA COME L'ORO

La Ginestra era una pianta molto apprezzata sia dai Greci che dai Romani, i quali la coltivavano appositamente per attrarre le api e produrre il miele. Addirittura si pensava che dalle sue ceneri si ricavasse l'oro... Con i capi della linea Ginestra ogni donna può sentirsi preziosa come l'oro... l'armonico connubio tra Micromodal elasticizzato e pizzo dà vita a capi sensuali e versatili capaci di sedurre ed attirare l'attenzione.

---

## PRÉCIEUSE COMME L'OR

La femme devient précieuse comme l'or... Micromodal et dentelle, mélange de séduction et féminité.

---

## PRECIOUS AS GOLD

Women become precious... Micromodal and lace, a mix of seduction and femininity.

fraty®



DF1377



DF1378



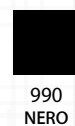
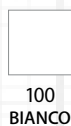
DF1377



DF1379



DF1380



45% Cotone - 45% Micromodal - 10% Elastan





DF1378 - DF1380



# Fiordaliso

## IL PIACERE DELL'ELEGANZA

L'eleganza classica da indossare tutti i giorni. Realizzata in morbido Cotone Modal, la linea Fiordaliso assicura una sinergia di comodità, tendenza ed eleganza grazie al morbido pizzo che rifinisce tutti i capi.

---

## LE PLAISIR DE L'ÉLÉGANCE

L'élégance classique à porter au quotidien. En coton modal souple, la ligne Fiordaliso assure confort, tendance et élégance grâce à la dentelle souple.

---

## THE PLEASURE OF ELEGANCE

Classic elegance you can wear every day. Made using soft modal cotton, Fiordaliso ensures comfort, trend and style thanks to the soft lace on all garments.

fraty®







DFC492



DFC493

non disponibile nel colore  
133 nudo



DFC522

non disponibile nel colore  
133 nudo



DFC490



DFC491



100  
BIANCO



133  
NUDO



6418  
BLU



990  
NERO

45% Cotone - 45% Modal  
10% Elastan



DFC501



DFC494



100  
BIANCO



133  
NUDO



6418  
BLU



990  
NERO

45% Cotone - 45% Modal  
10% Elastan





# Gardenia

## COMFORT QUOTIDIANO

L'intimo pratico, ideato per rispondere alle tue esigenze quotidiane. Realizzato in morbido Cotone Modal, si adatta perfettamente alle tue forme per il massimo del comfort, i bordi elastici e morbidi garantiscono la tenuta dell'indumento senza stringere o irritare le pelli delicate.

---

## COMFORT QUOTIDIEN

Ligne en coton modal souple s'adaptant parfaitement à vos formes, pour un confort maximum. Les bords élastiques et souples garantissent que le vêtement reste en place sans serrer ou irriter la peau sensible

---

## DAILY COMFORT

Practical intimates designed to meet your everyday requirements.

Made using soft modal cotton, these garments adapt to your shape for the utmost in comfort. The soft elastic bands guarantee that the garments stay put without pinching or irritating sensitive skin.

fraty®



DFC403



DFC461



DFC408



DFC404



DFC405



DFC446



NEW

DFC462



100  
BIANCO



133  
NUDO



990  
NERO

45% Cotone - 45% Modal  
10% Elastan



DFC404



DFC463



DFC413



DFC432



DFC445



DFC519



DFC422

non disponibile nel colore  
133 nudo



100  
BIANCO



133  
NUDO



990  
NERO

45% Cotone - 45% Modal  
10% Elastan



DFC463



DFC469B



DFC440B



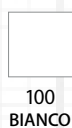
DFC488B\*



DFC415B



DFC520



\*DFC488B non disponibile nel colore 100 bianco

45% Cotone - 45% Modal  
10% Elastan



DFC520





## Fraly uomo

Da indumento esclusivamente utilitaro, l'intimo uomo si è evoluto nel tempo per rispondere alle esigenze di un uomo sempre più attento al proprio fisico. Le linee uomo Fraly si distinguono per il look semplice ed elegante, e per l'utilizzo dei migliori materiali, come il Filoscozia®, il cotone Makò ultralight e il jersey di cotone bielastico. I capi da uomo sono studiati all'insegna della praticità e risultano estremamente resistenti all'uso e ai lavaggi.

---

Ligne homme Fraly look simple et élégant.

Qualité des fils comme le Filoscozia, le coton Makò ultraléger et le coton élasthanne. Confortables, résistants, haute résistance à l'usure et aux lavages.

---

Over time male underwear has evolved from a strictly utilitarian garment to meet the requirements of today's men, who are increasingly focussed on their physique.

The Fraly men's lines feature simple, elegant looks where the quality of the best threads such as Filoscozia, ultralight Makò cotton and stretch cotton reign supreme. The men's intimates have been designed to be practical, extremely hard-wearing and highly resistant to washing.

*fraly*®



# Capri

Modelli classici e finiture semplici caratterizzano la linea Capri. Realizzata in puro cotone offre il massimo del comfort e della praticità adatta all'uso quotidiano.

---

Modèles classiques et finitions simples.  
En pur coton pour un confort maximum et praticité à porter au quotidien.

---

The Capri line features classic models and simple finishes. Made from pure cotton to offer the ultimate in comfort and practicality; suitable for everyday use.

fratly®



EF3356



EF3357

100% Cotone



100  
BIANCO



EF3410



EF3415



EF3510



EF3211

non disponibile nel colore  
990 nero



EF3016

100% Cotone



100  
BIANCO



990  
NERO



# Sorrento

I capi Sorrento sono caratterizzati da un tessuto dalle fibre lunghe e ritorte, Easy Il filo di scozia confortevole®, che gli conferisce particolare levigatezza e resistenza ai lavaggi.

---

Les pièces Sorrento se distinguent par leur tissu retors aux fibres longues, Easy Il filo di scozia confortevole®, qui apporte un particulier effet lisse et résistance aux lavages.

---

The Sorrento line is made from twisted long fibres fabric, Easy Il filo di scozia confortevole®, to give it a lovely smooth and withstand frequent washing.

fratly®



EF3762



EF3822

*EASY* Il filo di scozia confortevole® *fraty*  
Dal fieno alla pianta si ottiene  
la materia prima del cotone,  
la fibra naturale più utilizzata al mondo.



100  
BIANCO

100% Cotone

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute





EF3610



EF3823

*EASY* Il filo di scozia confortevole® *fraty*  
Dal fiore alla pianta si ottiene  
la materia prima del cotone,  
la fibra naturale più utilizzata al mondo.



100  
BIANCO

100% Cotone

TESSUTO ITALIANO  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute



# Sirio

Linea dinamica e confortevole, realizzata in jersey di cotone bielastico, adatta all'uso quotidiano e, per alcuni modelli, disponibile anche in confezioni bi-pack.

---

Dynamique et confortable. En coton élasthanne à porter au quotidien. Quelques modèles disponibles en confection bi-pack.

---

Dynamic and comfortable. Stretch cotton for everyday use. Some items are also available in bi-pack.

fratly®



EF3966



EF3967



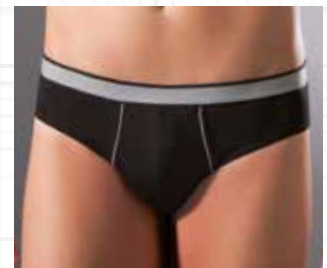
EF3984

non disponibile nel colore  
9200 grigio melange e 699 notte



EF3990

non disponibile nel colore  
9200 grigio melange e 699 notte



EF3989



EF3991

Jersey bielastico



100  
BIANCO



9200  
GRIGIO  
MELANGE



699  
NOTTE



990  
NERO

95% Cotone - 5% Elastan



EF3968



EF3969



EF4043

Jersey bielastico



100  
BIANCO



9200  
GRIGIO  
MELANGE



699  
NOTTE



990  
NERO

95% Cotone - 5% Elastan

# St. Moritz

Maglieria intima con una nuovissima e pregiata miscchia, si tratta di un tessuto innovativo che amalgama in modo uniforme tre pregiate fibre: lana seta e cotone, regalando una sensazione di morbidezza. Grazie alla sua elasticità si adatta perfettamente ad ogni forma e garantisce un effetto "seconda pelle".

---

Laine, soie, coton : tissu innovant alliant souplesse et s'adaptant à vos formes pour un effet "seconde peau".

---

Wool, silk, cotton: an innovative soft fabric adapting to your shape for a "second skin" effect.

fraty®



EF9103



EF9104

**Pura Lana Merino, Seta e Cotone**

*Pure Merino Wool, Silk and Cotton*

Fibre Naturali \_ *Natural Fibres*



110  
SETA



990  
NERO

**TESSUTO ITALIANO**  
100% ITALIAN FABRIC

Prodotto certificato dalla associazione Tessile e Salute

50% Lana Merinos - 40% Cotone - 10% Seta

# Selva

**Modelli classici e intramontabili, il perfetto mix tra comfort del cotone sulla pelle e il caldo abbraccio della lana.**

---

Modèles classiques et impérissables, le parfait mélange entre le confort du coton sur la peau et le câlin chaud de la laine.

---

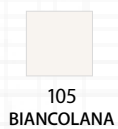
Classic and evergreen items, the perfect mix between the comfort of cotton close to your skin and the warm embrace of the wool.

*fraty*<sup>®</sup>

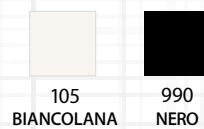




EF9010



EF9020



Interno: 100% cotone  
Esterno: 50% Acrilico - 50% Lana





*fraly*



**Sistema Tessile s.r.l.** Bergamo (Italy)  
T +39 035 575707 F +39 035 573701  
info@fraly.it

**fraly.it**